



# GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR ITALY

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	1/25
ISSUED BY: J. KUPPENS	

## 1. OBJECT / GENERAL TERMS

The relationship between the “Buyer or Purchaser” and the “Seller or Supplier” shall be governed by these General Terms and Conditions and together with any other specific terms that may be agreed by the Purchaser and Supplier in writing (“the Contract or Purchase Order”). The Purchaser reserves the right to update these General Terms of Purchase by post through link at [www.grupoantolin.com](http://www.grupoantolin.com), and it is the Supplier’s responsibility to keep itself up to date on the terms. A change in any terms that are applicable to an ongoing order, established under these general terms or under any specific contractual terms, will require a written agreement signed by both parties.

In the event of a conflict, contradiction or ambiguity between these General Terms of Purchase and any specific terms contractually established, the latter will prevail over the former. These General Terms of Purchase will apply to the Contract to the exclusion of any General Terms of Sale applied by the Supplier, or any conditions or specifications that the Supplier has included in its delivery slips, invoices or other documents exchanged by the Parties, not expressly accepted by the Purchaser. Consequently, the Supplier hereby freely waives the rights of the foregoing in the event of a conflict.

## 2. CONFORMITY WITH THE PURCHASER’S REQUIREMENTS

The Supplier is obligated to comply with the terms, conditions and instructions that come with the Purchase Order and with these General Conditions, including but not limited to technical and quality specifications, range, studies, plans, drawings, or anything else.

## 1. OGGETTO / TERMINI GENERALI

Il rapporto tra l’“Acquirente o Committente” e il “Venditore o Fornitore” sarà disciplinato dalle presenti Condizioni Generali di Acquisto nonché, ove necessario, da qualsiasi altro accordo specifico che possa essere perfezionato in forma scritta tra l’Acquirente e il Fornitore (il “Contratto od Ordine di Acquisto”). L’Acquirente si riserva il diritto di aggiornare le presenti Condizioni Generali di Acquisto mediante pubblicazione attraverso il collegamento al sito [www.grupoantolin.com](http://www.grupoantolin.com), mentre il Fornitore ha l’onere di prendere visione del contenuto di tali modifiche. Qualsiasi variazione delle condizioni applicabili a un ordine in corso, definite ai sensi di queste Condizioni Generali di Acquisto o di qualsiasi clausola contrattuale specifica, richiederà un accordo in forma scritta, da sottoscrivere a cura di entrambe le parti.

Nell’ipotesi di conflitto, contraddizione o ambiguità tra le presenti Condizioni Generali di Acquisto e qualsiasi disposizione specifica contrattualmente convenuta, quest’ultima pattuizione prevarrà sulla precedente. Inoltre, le presenti Condizioni Generali di Acquisto prevarranno sulle Condizioni Generali di Vendita predisposte dal Fornitore ove siano in contraddizione o da esse differiscano, o su qualsiasi condizione o disposizione che il Fornitore abbia incluso nelle proprie bolle di consegna, fatture o altri documenti scambiati dalle Parti, non espressamente accettati dall’Acquirente. Di conseguenza, il Fornitore rinuncia liberamente, con la presente, ai diritti vantati sulla base dei precedenti documenti, in ipotesi di conflitto.

## 2. CONFORMITÀ AI REQUISITI DELL’ACQUIRENTE

Il Fornitore è obbligato ad adempiere ai termini, alle condizioni e alle istruzioni contenute nell’Ordine di Acquisto e nelle presenti Condizioni Generali di Acquisto, incluse, a titolo meramente esemplificativo ma non esaustivo, le caratteristiche tecniche e di qualità, la gamma, gli studi, i piani, i disegni o altro.



## GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR ITALY

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	2/25
ISSUED BY: J. KUPPENS	

The Supplier is obligated to comply with the MP01 Suppliers Manual of Gruppo Antolin and to be up to date and in possession of any future versions thereof, to include the Specific Requirements of the Gruppo Antolin (CSR), available at [www.grupoantolin.com](http://www.grupoantolin.com). Any deviation from said documents will be notified in writing by the Supplier before the Contract is awarded. These deviations will not be accepted unless the Purchaser has provided written confirmation.

The Supplier shall enter the composition details of the products supplied, in the IMDS (International Material Data System) computer application, at [www.mdssystem.com](http://www.mdssystem.com). The foregoing will constitute a prior requirement for the presentation of Initial Samples.

If applicable, the Supplier shall comply with the European regulation REACH 1907/2006 CE and/or any other rule complementing, amending or replacing the same; furthermore, the Supplier shall guarantee compliance with the MINERAL CONFLICT POLICY OF GRUPO ANTOLIN, based on the Dodd-Frank Wall Street Reform and Consumer Protection Act, of 22 of August, 2012 (USA), and/or any rule complementing, amending or replacing the same, undertaking to provide information on the use and source of these minerals and to ensure that this is fulfilled by its supply chain.

The Supplier acknowledges that it assumes all responsibility for ensuring, at its sole cost, that all testing and analysis as is needed to meet IATF 16949 requirements or any other quality certification or other standards that the Purchaser's customers or the Purchaser requires on parts, components, materials, systems and processes incorporating or involving any product sold by the Supplier to the Purchaser hereunder will be properly completed, and satisfied, whether or not the Supplier is or has been certified as meeting such certification requirements apart from the Purchase Order.

Il Fornitore è obbligato a conformarsi al Manuale del Fornitore MP01 di Gruppo Antolin, oltre che ad essere aggiornato in merito a, e in possesso di, qualsiasi versione successiva di esso, per ottemperare ai Requisiti Specifici di Gruppo Antolin ("CSR"), disponibili sul sito [www.grupoantolin.com](http://www.grupoantolin.com).

Qualsiasi scostamento dai suddetti documenti dovrà essere comunicato in forma scritta dal Fornitore prima che il Contratto sia perfezionato. Tali variazioni non potranno ritenersi accettate in assenza di conferma scritta da parte dell'Acquirente.

Il Fornitore dovrà inserire le specifiche relative alla composizione del prodotto fornito all'interno dell'applicativo per computer IMDS (Sistema Internazionale dei Dati Materiali), sul sito [www.mdssystem.com](http://www.mdssystem.com). Il precedente adempimento costituirà un prerequisito per la presentazione dei Campioni Iniziali.

Se applicabile, il Fornitore dovrà conformarsi al regolamento europeo REACH 1907/2006 CE e/o sue successive modifiche, integrazioni o disposizioni sostitutive; inoltre, il Fornitore garantirà il rispetto della POLITICA DI CONFLITTO MINERALE DI GRUPO ANTOLIN, basata sulla Riforma di Wall Street denominata Dodd-Frank e dell'Atto di Tutela del Consumatore del 22 Agosto 2012 (USA), e/o su qualsiasi disposizione che integri, modifichi o sostituisca la stessa, impegnandosi a fornire informazioni concernenti l'utilizzo e l'origine di tali minerali nonché ad assicurare che la medesima politica venga ottemperata durante il proprio processo produttivo.

Il Fornitore riconosce di assumere ogni responsabilità per assicurare, integralmente a proprie spese, che tutte le prove e analisi necessarie, per soddisfare i requisiti IATF 16949 o di ogni altra certificazione di qualità o di altri requisiti standard che i clienti dell'Acquirente o l'Acquirente richiedono sulle parti, componenti, materiali, sistemi e processi incorporanti o riguardanti qualsiasi prodotto venduto dal Fornitore all'Acquirente ai sensi delle presenti Condizioni Generali di Acquisto, vengano completate e soddisfatte adeguatamente, a prescindere dalla circostanza che il



# GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR ITALY

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	3/25
ISSUED BY: J. KUPPENS	

The Supplier shall provide the Purchaser with any financial data it may request, to verify and/or guarantee the Supplier's solvency and, consequently, the adequate performance of the Contract.

Fornitore sia o sia stato dichiarato conforme ai requisiti di certificazione in un documento diverso dal presente Ordine. Il Fornitore fornirà all'Acquirente qualsiasi dato finanziario che questi possa richiedere, per garantire la solvibilità del Fornitore e, di conseguenza, la corretta esecuzione del presente accordo.

### 3. OEM REQUIREMENTS

When the OEM Customer directs the Purchaser in the utilization of material and/or components and/or services provided by a directed Supplier, the Supplier shall comply with the terms and conditions of any Purchase Order or other agreement received by the Purchaser from a third party (which is referred to herein as "OEM Customer" and whose order or other agreement referred to herein as "OEM Purchase Order") whereby the Purchaser agrees to supply to the OEM Customer, or incorporated into goods supplied to OEM Customer, goods or services. The Purchaser may, from time to time, supply the Supplier with information regarding OEM Purchase Orders, but, in any event, the Supplier shall be responsible for ascertaining any terms or conditions contained in OEM Purchase Orders that may affect the Supplier's obligations hereunder. Without restricting the foregoing, the Supplier shall take such steps, provide such disclosure and do all things as may be necessary or desirable and within its control to enable the Purchaser to meet the Purchaser's obligations to OEM Customers under OEM Purchase Orders. In the event the Purchaser reduces its price for goods or services during the term of the OEM Purchase Order, the Supplier simultaneously shall reduce its price for its components goods or services correspondingly. If there is any conflict between this paragraph and any other paragraph of this document, the Purchaser shall have the right to have the provisions of this paragraph prevail. Regardless of any dispute between the Purchaser and the Supplier, the Supplier agrees to use his best efforts to cooperate with the Purchaser and the Purchaser's OEM

### 3. REQUISITI OEM ("Original Equipment Manufacturer")

Quando il Cliente OEM istruisce l'Acquirente in merito all'utilizzo del Materiale e/o delle componenti e/o servizi forniti da un Fornitore diretto, il Fornitore sarà tenuto a conformarsi ai termini e alle condizioni di qualsiasi Ordine d'Acquisto o di altro accordo ricevuto dall'Acquirente da parte di un terzo (qui di seguito denominato "Cliente OEM", il cui relativo ordine o altro contratto è qui di seguito denominato "Ordine di Acquisto OEM") per mezzo del quale, l'Acquirente acconsente a fornire beni o servizi al Cliente OEM oppure componenti incorporate in beni o servizi forniti al Cliente OEM. L'Acquirente può fornire, di volta in volta, al Fornitore, informazioni riguardanti gli Ordini di Acquisto OEM, ma, in ogni caso, il Fornitore sarà responsabile di verificare i termini e le condizioni contenute negli Ordini di Acquisto OEM che possano incidere sugli obblighi del Fornitore qui previsti. Senza pregiudizio per quanto precede, il Fornitore dovrà effettuare tali operazioni, fornire tali comunicazioni e fare tutto quanto necessario o opportuno ed in proprio potere per consentire all'Acquirente di adempiere alle proprie obbligazioni verso i Clienti OEM ai sensi degli Ordini di Acquisto OEM. Nel caso in cui l'Acquirente riduca i prezzi praticati per l'offerta di beni e servizi durante il termine di esecuzione dell'Ordine di Acquisto OEM, il Fornitore ridurrà simultaneamente ed in modo corrispondente, i propri prezzi sulle proprie componenti dei beni e servizi. Qualora ci fosse conflitto tra il presente paragrafo e un altro paragrafo del presente documento, l'Acquirente avrà il diritto di far prevalere le disposizioni del presente paragrafo. A prescindere da qualsiasi controversia tra Acquirente e Fornitore, il Fornitore acconsente a compiere tutti gli



# GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR ITALY

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	4/25
ISSUED BY: J. KUPPENS	

Customer in the event of any dispute between the Purchaser and the Purchaser's OEM Customer relating any way to the applicable goods or services provided or sold to the Purchaser by the Supplier.

sforzi possibili per cooperare con l'Acquirente e con il Cliente OEM dell'Acquirente, nell'ipotesi di qualsiasi controversia tra l'Acquirente e il Cliente OEM dell'Acquirente, relativi ai beni e servizi applicabili, forniti o venduti all'Acquirente dal Fornitore.

## 4. ACCEPTANCE OF THE CONTRACT

All Contracts and their acceptance, including any other transactions or modifications, shall be in writing.

These documents may also be issued by remote and electronic means or by any other channel providing acknowledgement of receipt.

Along with the Contract, the Purchaser will make available to the Supplier, or will send a copy of, the General Terms of Purchase. In the case of any subsequent Contract is executed, the Contract will refer to these General Terms of Purchase previously provided to the Supplier.

To accept the Contract, a duly signed and sealed copy or electronically accepted shall be sent by the Supplier to the Purchaser within 15 days since the Purchaser acknowledged receipt thereof by the Supplier.

Notwithstanding the foregoing, the Supplier's performance of the Contract or the acceptance of payment for any part of the goods or services, will constitute total acceptance thereof and will exclude any indication to the contrary not confirmed in a written acceptance by the Purchaser.

The Supplier's express or tacit acceptance of a Contract constitutes its acceptance of these General Terms of Purchase and conformity with the Purchaser's requirements mentioned in condition 2 above.

The Purchaser reserves the right to cancel

## 4. ACCETTAZIONE DEL CONTRATTO

Tutti i Contratti e le loro accettazioni, incluse eventuali altre transazioni o modifiche, dovranno avvenire in forma scritta.

Tali documenti possono anche essere rilasciati mediante mezzi elettronici e di trasmissione a distanza o attraverso qualsiasi altro strumento in grado di fornire conferma di ricezione.

In aggiunta al Contratto, l'Acquirente metterà a disposizione del Fornitore le Condizioni Generali di Acquisto oppure gliene invierà una copia. Nell'ipotesi in cui venga successivamente perfezionato un contratto, quest'ultimo si intenderà riferito alle presenti Condizioni Generali di Acquisto, fornite precedentemente al Fornitore.

Per perfezionare l'accettazione del Contratto, il Fornitore dovrà trasmettere all'Acquirente una copia timbrata e debitamente sottoscritta dello stesso oppure accettata elettronicamente, entro 15 giorni da quando quest'ultimo ha accusato ricevuta del Contratto da parte del Fornitore.

Fermo restando quanto sopra, la mera esecuzione del Contratto o l'accettazione del pagamento relativo a qualsiasi porzione dei beni e servizi da parte del Fornitore, costituirà accettazione integrale di esso e prevarrà su qualsiasi contraria indicazione non confermata con accettazione scritta da parte dell'Acquirente.

L'accettazione, espressa o tacita di un Contratto da parte del Fornitore, implica, automaticamente, l'accettazione delle presenti Condizioni Generali di Acquisto e la conformità ai requisiti dell'Acquirente menzionati nella seconda sezione.

L'Acquirente si riserva il diritto di recedere



# GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR ITALY

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	5/25
ISSUED BY: J. KUPPENS	

the Contract, if the Supplier does not accept it in writing within a term of 15 days or, at any time prior to Supplier's acceptance.

dal Contratto o comunque di revocare l'Ordine di Acquisto, se il Fornitore non lo accetta in forma scritta entro un termine di 15 giorni o, in qualsiasi momento precedente all'accettazione da parte del Fornitore.

## 5. DELIVERY SCHEDULES

All deliveries will be carried out in accordance with the amounts and dates specified in the delivery schedules provided by the Purchaser. The Purchaser will not be obligated to pay for any products or services that exceed the amounts specified in the delivery schedules. Unless expressly indicated in the Contract in detail, all transportation costs will be borne by the Supplier.

The Purchaser, may periodically and in a reasonable manner change the delivery schedules, by providing written notice to the Supplier with sufficient time depending on the change proposed, or may order a provisional suspension of scheduled deliveries, without this entailing a change in the price or in the terms and conditions of the Contract, or entitling the Supplier to any indemnification whatsoever.

The Supplier will be responsible for maintaining the back-up stock established by the Purchaser in its Purchase Orders.

## 6. DELIVERY

The delivery deadline of the relevant order will be the one established in the Contract's delivery schedule.

All delivery deadlines are binding, mandatory and essential, and must be strictly met. No deliveries will be accepted before the deadlines agreed; if such deliveries are received, the Purchaser will be entitled to return any products at the Supplier's costs received from the Supplier prior to the date agreed or, if it prefers, to accept them, albeit charging the Supplier for any storage costs or any other kind of costs incurred.

The Purchaser will not be obligated to

## 5. PROGRAMMI DI CONSEGNA

Tutte le consegne verranno effettuate conformemente ai volumi e alle scadenze specificati nelle previsioni di consegna fornite dall'Acquirente. L'Acquirente non sarà tenuto a versare il corrispettivo per i prodotti o i servizi eccedenti i volumi specificati nei programmi di consegna. Salvo espressa e dettagliata indicazione contraria contenuta nel Contratto, tutti i costi di trasporto saranno a carico del Fornitore.

L'Acquirente potrà periodicamente e in maniera ragionevole modificare i programmi di consegna, dandone comunicazione scritta al Fornitore, in tempo utile da commisurarsi a seconda della modifica proposta, oppure può ordinare la provvisoria sospensione delle consegne programmate, senza che ciò comporti cambiamenti nel prezzo o nei termini e condizioni del Contratto oppure conferisca al Fornitore il diritto ad un indennizzo di qualsiasi tipo.

Il Fornitore sarà responsabile per il mantenimento di una provvista di merci determinata dall'Acquirente nei propri Ordini di Acquisto.

## 6. TERMINI DI CONSEGNA

Il termine di consegna del relativo ordine sarà quello stabilito nei programmi di consegna del Contratto.

Tutti i termini di consegna sono vincolanti, obbligatori ed essenziali e devono essere rigorosamente ottemperati. Non verranno accettate consegne prima dei termini pattuiti; se tali consegne vengono ricevute, l'Acquirente avrà diritto a restituire qualsiasi prodotto a spese del Fornitore, ricevuto prima della data pattuita o, nel caso preferisca accettarlo, addebiterà al Fornitore qualsiasi costo di deposito o qualsiasi altro costo sostenuto.

L'Acquirente non sarà obbligato ad



# GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR ITALY

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	6/25
ISSUED BY: J. KUPPENS	

accept partial deliveries. Nevertheless, if the Purchaser accepts a partial delivery, the Purchase Order shall not be finalized until the whole fulfilment of its delivery schedule.

The Purchaser reserves the right to terminate any order in whole or in part, not delivered within the relevant term, and the Purchaser may bring a claim against the Supplier for any loss and damage caused by this delay.

Furthermore, if delivery deadlines are not met, the Purchaser may impose upon the Supplier liquidated damages worked out in a reasonable manner by Purchaser in amount equivalent to the internal costs derived from the breach.

Should the Purchaser's customers impose any liquidated damages on the Purchaser arising from the Supplier's failure to meet the delivery deadlines, the Purchaser will charge these damages to the Supplier.

## 7. AMENDMENTS

Also by way of derogation of article 1660 of the Italian civil code, the Supplier may not modify the product or service referred to in the Contract (including any change or modifications in its specifications, design or materials), the production processes and/or manufacturing site, without the Purchaser's prior written consent. Article 1661 of Italian Civil Code is expressly excluded.

## 8. DELIVERIES

All materials will be adequately packaged and sent in accordance with standard requirements applied to ordinary carriers, in such a way that the protection of the goods is guaranteed with a minimum transportation cost, and without this generating additional expenses to the Purchaser, unless otherwise agreed in the Contract. The Supplier shall insure the goods in transit, unless otherwise agreed.

accettare consegne parziali. Ciò nonostante, se l'Acquirente accetta una consegna parziale, l'esecuzione dell'Ordine di Acquisto non risulterà completata fino all'integrale adempimento delle prestazioni previste nei programmi di consegna.

L'Acquirente si riserva il diritto di cancellare qualsiasi ordine, interamente o parzialmente, non consegnato entro il relativo termine e l'Acquirente potrà agire giudizialmente contro il Fornitore per qualsiasi perdita e danno causato da questo ritardo.

Inoltre, se i termini di consegna non vengono rispettati, il Fornitore sarà responsabile nei confronti dell'Acquirente di tutti i danni conseguenti a detta violazione, calcolati in maniera ragionevole dall'Acquirente per un importo equivalente ai costi interni derivanti dalla violazione.

Ove il cliente dell'Acquirente imponga all'Acquirente il risarcimento dei danni liquidati, derivanti dal mancato rispetto dei termini di consegna da parte del Fornitore, l'Acquirente avrà diritto di addebitarli al Fornitore che accetta fin d'ora di pagarli.

## 7. MODIFICHE

Anche in deroga all'articolo 1660 del Codice Civile, il Fornitore non può modificare il prodotto o il servizio indicato nel Contratto (inclusa qualsiasi variazione o modifica nelle loro caratteristiche, design o materiali), i processi e/o il sito produttivo, senza il previo consenso scritto dell'Acquirente. L'applicazione dell'articolo 1661 del Codice Civile viene qui espressamente esclusa.

## 8. MODALITA' DI CONSEGNA

Tutti i materiali saranno adeguatamente imballati e inviati conformemente ai requisiti standard applicati ai vettori ordinari, in modo tale che l'integrità dei beni venga preservata con il minimo costo di trasporto e senza che ciò generi spese aggiuntive a carico dell'Acquirente, salvo diversamente pattuito nel Contratto. Il Fornitore dovrà assicurare i beni in transito, salvo diversamente pattuito.



# GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR ITALY

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	7/25
ISSUED BY: J. KUPPENS	

The Supplier will duly mark each parcel according to the Logistic Terms established by the Purchaser, including the addressee's name.

If several parcels constitute a single delivery, each parcel will also be correlatively numbered, in which case the parcel containing the delivery note will be clearly indicated. This delivery note will describe all the specifications included in the Contract (date, order number, issuer, applicant, amount, reference and product or service name, etc.).

Certificate of origin: Depending on the commercial agreements in force, the exporting Supplier, at the Purchaser's request, will provide any certificates of origin that are deemed necessary.

As the case may be, the Supplier will include in each delivery any documentation that is legally necessary and associated to the products and/or services, and any documentation requested by the Purchaser based on the requirements established. This documentation will be updated and will accurately correspond to the products and/or services; the Supplier must ensure that the documents correspond and are updated.

## 9. INSPECTION

The inspection of any merchandise (weight, amount and quality) will take place at the destination point or at the Supplier's own address, if the Purchaser deems this adequate. At the Purchaser's prior request, the Supplier will allow access to its facilities and to its suppliers' premises, to the Purchaser and/or the latter's own customers.

Also by way of derogation of article 1665 of the Italian civil code, a signature or stamp of unloaded merchandise will not constitute a final acceptance, but just that the Supplier has fulfilled its delivery obligation.

A return of inadequate merchandise will be delivered on a "freight collect" basis, and is the Supplier's responsibility to immediately replace the merchandise and pay the freight costs as well as reimbursement for

Il Fornitore contrassegnerà ciascun collo, conformemente ai Termini Logistici stabiliti dall'Acquirente, incluso il nome del destinatario.

Se una singola spedizione è costituita da più colli, ogni collo verrà numerato correlativamente e quello contenente la bolla di consegna verrà debitamente indicato. Tale bolla di consegna descriverà tutte le caratteristiche comprese nel Contratto (data, numero di ordine, soggetto emittente, richiedente, importo, referenza, fonte e nome del prodotto o servizio, ecc...).

Certificato di origine: a seconda degli accordi commerciali in vigore, il Fornitore esportatore, su richiesta dell'Acquirente, fornirà qualsiasi certificato di origine ritenuto necessario.

Secondo il caso, il Fornitore includerà in ciascuna consegna tutta la documentazione giuridicamente necessaria e connessa ai prodotti e/o servizi e tutta la documentazione richiesta dall'Acquirente, sulla base dei requisiti stabiliti. Tale documentazione sarà aggiornata e corrisponderà accuratamente ai prodotti e/o servizi: il Fornitore deve assicurare che i documenti corrispondano e che siano aggiornati.

## 9. ISPEZIONE

L'ispezione delle merci (peso, ammontare e qualità) avrà luogo a destinazione o allo stesso indirizzo del Fornitore, se l'Acquirente lo ritiene opportuno. Previa richiesta dell'Acquirente, il Fornitore dovrà consentire l'accesso alle proprie strutture e ai propri locali all'Acquirente e/o ai clienti di quest'ultimo.

Anche in deroga all'articolo 1665 del Codice Civile, una firma o un timbro attestante lo scarico della merce non costituirà un'accettazione finale, ma soltanto una conferma che il Fornitore ha adempiuto ai propri obblighi di consegna.

Una restituzione di merce inadeguata verrà effettuata con ritiro presso l'Acquirente ("freight collect") e costituisce responsabilità del Fornitore sostituire immediatamente la merce e pagare i costi



# GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR ITALY

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	8/25
ISSUED BY: J. KUPPENS	

all damages incurred by the Purchaser. These replacements will be invoiced as new deliveries, and no substitution or credit notes will be allowed, unless this is expressly requested by the Purchaser.

Any differences in amount and hidden/apparent defects or vices in the merchandise received may be reported by the Purchaser both upon receipt and at any time thereafter, within the legal timeframe, even if the invoices have already been settled. Furthermore, the Supplier will be liable for warranty of title over the merchandise.

The Suppliers of machines and/or equipments must provide the Purchaser with:

- Drawing of the Construction Project and CAD data (Assembly and breakdown)
- 2 Utilisation instruction Manuals
- At least a manual containing complete schematics, drawings, parts lists, specifications, sources of supply and complete service/test instructions
- Preventive Provisional Maintenance Conditions and a list of part that subject to wearing
- First Sample Reports and Capability Studies (for the Manufacturing Means)
- Additional documentation as requested in the Technical Specifications.

Any engineering design by the Supplier with regard to products, tooling, equipment or special machines sold to, or furnished or paid for by the Purchase must fulfil specifications from the Purchaser and any change requires the prior written approval of the Purchaser. The Supplier will furnish the Purchaser with a certificate of Insurance for personal and property liability prior to proceeding with work in the the Purchaser's premises

## 10. SPARE PARTS

di spedizione così come il risarcimento di tutti i danni subiti dall'Acquirente. Tali sostituzioni saranno addebitate come nuove consegne e non verrà consentita alcuna nota di sostituzione o di credito, salvo espressamente richiesta dall'Acquirente.

Qualsiasi difformità nella quantità e difetti nascosti/visibili o vizi nella merce ricevuta possono essere denunciati dall'Acquirente sia al ricevimento che in qualsiasi momento successivo, entro il termine legale, anche se le relative fatture risultano già saldate. Inoltre, il Fornitore sarà responsabile per la garanzia per evizione sulla merce.

I Fornitori delle macchine e/o delle attrezzature devono fornire all'Acquirente:

- Disegno del Progetto di Costruzione e dati CAD (Assemblaggio e rottura)
- 2 Manuali di istruzioni per l'uso
- Almeno un manuale contenente schemi completi, disegni, elenchi delle componenti, caratteristiche, fonti di approvvigionamento e istruzioni di manutenzione/prova complete
- Condizioni Preventive di Manutenzione e un elenco delle componenti soggette a logoramento
- Primi Rapporti Campione e Studi sulle Prestazioni (per i Mezzi di Produzione)
- Documentazione aggiuntiva come richiesto nelle Specifiche Tecniche.

Qualsiasi design ingegneristico del Fornitore riguardo ai prodotti, alle strumentazioni e apparecchiature o ai macchinari speciali venduti, o forniti o pagati dall'Acquirente deve essere conforme alla specifiche tecniche richieste dall'Acquirente e qualsiasi variazione richiede la previa approvazione scritta dell'Acquirente. Il Fornitore fornirà all'Acquirente un certificato di Assicurazione per la responsabilità civile derivante da danni a persone o cose prima di procedere con attività lavorative nei locali dell'Acquirente.

## 10. PEZZI DI RICAMBIO





# GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR ITALY

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	9/25
ISSUED BY: J. KUPPENS	

The Supplier shall deliver spare parts at the same price at which the series has been supplied, over a twenty-year period, unless otherwise agreed.

In the case of a specific investment attached to a project/vehicle (molds, cutting dies, etc.) is the Supplier's responsibility to provide the non-standard components parts during the life of the project.

In the case of capacitive investments (presses, injection molding machines, etc.) is the Supplier's responsibility to provide the non-standard component parts during the life of the project.

In either case, once the installation is delivered, the Supplier will hand over the necessary documentation to enable the manufacturing of specific spare parts.

## 11. TERMS AND CONDITIONS OF PAYMENT

The goods and services shall be furnished at a price set forth on the face of the Purchase Order. Unless otherwise stated, prices are final, (also by way of derogation of articles 1660 and 1661 of the Italian civil code) and no additional charges, surcharges, premiums or additional charges of any type shall be added without Purchaser's written consent, including, but not limited to, shipping, packaging, labelling, custom duties, taxes, storage, insurance, boxing, crating, drayage or containers. Also, unless otherwise agreed, a Contract will be issued based on "fixed prices", i.e. the Purchaser will not be obligated, during the course of contractual performance, to change its price terms in the event that the Supplier incurs a higher price in labour, raw materials, services or otherwise. Supplier represents and warrants that prices are, and will remain, no less favourable to Purchaser than any price which Supplier presently, or in the future, offers to any other customer for the same or substantially similar goods or services for substantially similar quantities.

Il Fornitore dovrà fornire pezzi di ricambio allo stesso prezzo con il quale sono stati forniti originariamente, per un periodo di vent'anni, salvo diversamente pattuito.

Nel caso di un investimento specifico connesso ad un progetto/veicolo (stampi, fustelle, ecc...) è responsabilità del Fornitore fornire le parti delle componenti non-standard per tutto il ciclo di vita del processo.

Nel caso di investimenti capacitivi (stampanti, macchine per lo stampaggio ad iniezione, ecc...) costituisce responsabilità del Fornitore fornire parti di componenti non-standard durante il ciclo di vita del progetto.

In entrambi i casi, una volta completata l'installazione, il Fornitore consegnerà la necessaria documentazione per consentire la produzione di specifiche parti di ricambio.

## 11. TERMINI E CONDIZIONI DI PAGAMENTO

I beni e servizi saranno forniti al prezzo indicato sul frontespizio dell'Ordine di Acquisto. Salvo diversamente statuito, i prezzi sono finali (anche in deroga degli articoli 1660 e 1661 del Codice Civile Italiano) e nessuna spesa aggiuntiva, nessun sovrapprezzo, premio o costi aggiuntivi di qualsiasi tipo verrà aggiunto senza il consenso scritto dell'Acquirente, inclusa, a titolo meramente esemplificativo ma non esaustivo, la spedizione, l'imballaggio, l'etichettatura, i dazi doganali, imposte, il deposito in magazzino, l'assicurazione, l'inscatolamento, l'imballaggio in casse, o eventuali costi per containers. Inoltre, salvo diversamente pattuito, un Contratto sarà emesso sulla base dei "prezzi fissi", ad es. l'Acquirente non sarà obbligato, durante l'esecuzione del Contratto, a variare le proprie condizioni di prezzo nell'eventualità in cui il Fornitore subisca aumenti del costo del lavoro, delle materie prime, dei servizi o altro. Il Fornitore dichiara e garantisce che i prezzi convenuti con l'Acquirente sono e rimarranno uguali o inferiori rispetto a qualsiasi altro prezzo che il Fornitore nel



## GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR ITALY

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	10/25
ISSUED BY: J. KUPPENS	

Unless otherwise agreed, all payments will be made by bank transfer on the third business day (for banking purposes) upon day 1 and 15 of each month, according to the terms of payment legally foreseen in the Purchaser's country and from the date on which the invoice is issued (the invoice date will refer to the date when the Supplier has adequately supplied the good or provided the service), being able to group invoices by fortnight or calendar month. To this effect, the deadline for the receipt of invoices at the Purchaser's Administration Department will be until day 5 of the month following supply of the merchandise or provision of the service.

Payment will be made in the currency expressly stated in the Purchase Order, if no currency is noted, payment will be made in Euros.

The Purchaser's payment does not mean that the latter considers the Contract as adequately performed by the Supplier, or that it is waiving any rights it is entitled to. Furthermore, the Purchaser reserves the right to make payment through its affiliates or parent companies, or to set off any debit or credit items between these companies and the Supplier, as long as this is permitted in applicable law.

Any credit rights that may be generated in favour of the Supplier as a result of the Purchaser's orders may not be assigned to any third party without the Purchaser's express and written consent. Consequently, the Purchaser will not settle the payment of any prices in favour of any third party, without the Purchaser having agreed to the assignment of the resulting credit rights in writing.

presente o in futuro, offrirà a qualsiasi altro cliente per lo stesso bene o servizio oppure per beni o servizi sostanzialmente simili e per quantità sostanzialmente analoghe.

Salvo diversamente pattuito, tutti i pagamenti verranno effettuati tramite bonifico bancario con valuta nel terzo giorno lavorativo successivo al giorno 1 e al giorno 15 di ciascun mese, secondo i termini di pagamento stabiliti per legge nel Paese dell'Acquirente e a decorrere dalla data di emissione della relativa della fattura (la data della fattura farà riferimento alla data in cui il Fornitore ha fornito in maniera adeguata il bene o il servizio), essendo in grado di raggruppare fatture ogni quindici giorni oppure ogni mese di calendario. A tali effetti, la scadenza per il ricevimento delle fatture presso il Reparto Amministrativo dell'Acquirente coinciderà con il giorno 5 del mese successivo alla fornitura della merce o del servizio.

Il pagamento verrà effettuato nella valuta espressamente stabilita nell'Ordine di Acquisto. Qualora non venga specificata alcuna valuta, il pagamento verrà effettuato in Euro.

Il pagamento da parte dell'Acquirente non implica che il Contratto venga considerato correttamente adempiuto dal Fornitore, o che si stia rinunciando ad eventuali diritti per i quali l'Acquirente abbia titolo. Inoltre, l'Acquirente si riserva il diritto di effettuare il pagamento attraverso le proprie società collegate/controllate o società controllanti, o di compensare qualsiasi voce di debito o di credito tra le predette società e il Fornitore, per quanto consentito dalla legge applicabile.

Qualsiasi diritto di credito che possa insorgere in capo al Fornitore, in conseguenza dell'ordine dell'Acquirente, non può essere ceduto a terzi, senza il consenso esplicito dell'Acquirente, da manifestarsi per iscritto. Di conseguenza, l'Acquirente non corrisponderà alcun prezzo in favore di terzi, senza che l'Acquirente stesso abbia manifestato per iscritto il proprio consenso alla cessione di detti diritti di credito.



# GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR ITALY

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	11/25
ISSUED BY: J. KUPPENS	

## 12. TAXES

Any taxes levied on the commercial transactions referred to in these General Terms of Purchase will be borne by the parties in accordance with what is legally foreseen. In each case, the taxpayer will be responsible for applicable taxes to be adequately reflected in accounting terms.

## 13. WARRANTY

Any current legislation on the warranty of products, investments or services supplied will apply, unless other terms are agreed in the Contract.

In addition to the warranties provided for in the Purchase Order, the Supplier represents and warrants to the Purchaser as follows (a) the goods, services or facilities provided by the Supplier strictly conform with the technical and quality specifications, drawings, instructions, advertisements, statements on contained and labels, descriptions and samples furnished or specified by the Purchaser; (b) the goods are free from defects in workmanship and material and shall be new and of the highest quality and the goods are merchantable; (c) the goods, facilities or the results of the services rendered are genuine in all respects and do not break any industrial or intellectual property right of a third party; (d) the Supplier acknowledges that it knows the Purchaser's intended use of the goods, services or facilities covered by the Contract and guarantees that they shall be conformed and fit to the Purchaser's objectives and shall be free from faults of defects that affect their use; (e) the Goods do not, and shall not infringe or violate any patent, trademark, copy right or other intellectual property right; (f) the Supplier has good and marketable title to the goods and all components therein, is entitled to place them on the market, and deliver them to the Purchaser free of all security interests, liens and encumbrances; and (g) the Supplier comply with the law applicable for the development of its activity.

## 12. IMPOSTE

Qualsiasi imposta gravante sulle transazioni commerciali oggetto delle presenti Condizioni Generali di Acquisto, verrà sostenuta dalle parti secondo quanto previsto dalle leggi applicabili. In ogni caso, il contribuente sarà responsabile di riflettere nei documenti contabili dette imposte.

## 13. GARANZIA

Salvo diversamente convenuto nel Contratto, qualsiasi disposizione normativa vigente in tema di garanzia sui prodotti, investimenti o servizi forniti è considerata applicabile.

In aggiunta alle garanzie previste dall'Ordine di Acquisto, il Fornitore dichiara e garantisce all'Acquirente, quanto segue: (a) che i beni, i servizi o le funzioni fornite dal Fornitore siano strettamente conformi alle specifiche tecniche e qualitative, ai disegni, alle istruzioni, alle pubblicità, alle dichiarazioni del contenuto e alle etichette, descrizioni e campioni forniti o specificati dall'Acquirente; (b) che i beni siano esenti da difetti inerenti al procedimento di realizzazione e ai materiali di cui sono composti, che siano nuovi e della più alta qualità e commerciabili; (c) che i beni, le funzioni o i risultati dei servizi resi, siano originali sotto ogni aspetto e non violino i diritti di proprietà industriale o intellettuale di terzi; (d) che il Fornitore è a conoscenza di quale sia l'utilizzo che l'Acquirente intende fare dei beni, dei servizi o degli strumenti oggetto del Contratto e garantisce la loro conformità e corrispondenza agli obiettivi dell'Acquirente e che saranno esenti da vizi o difetti che possano ripercuotersi sul loro utilizzo; (e) i Beni non violano né è contestato che violino alcun brevetto, marchio commerciale, diritto d'autore o altri diritti di proprietà intellettuale; (f) il Fornitore è il solo proprietario e possiede un titolo valido e negoziabile sui beni e su tutte le relative componenti ed è autorizzato a introdurle sul mercato e a consegnarli all'Acquirente privi di qualsiasi vincolo e onere; (g) il Fornitore rispetta le leggi applicabili nello svolgimento della



## GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR ITALY

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	12/25
ISSUED BY: J. KUPPENS	

The Supplier shall remedy any manufacturing defects or any other breach, as soon as possible, by allocating its own resources on a priority basis.

If the Supplier does not immediately remedy a defect at the Purchaser's request, the latter may repair the defective product at the Supplier's cost, if necessary, in order to guarantee the continuity of its production process (or that of its customers). In these cases, any costs incurred in this repair will be invoiced to the Supplier and may be set off against any sum due to the Supplier. In the event of a set-off, the Supplier may ascertain the authenticity of the Purchaser's claim for a period of ten (10) days term, before making the set-off.

Furthermore, the Supplier will pay for any additional costs that arise from or are related to remedying the defects, to including but not limited to, transportation, assembly and dismantling costs, administrative costs and handling expenses, as well as any other costs related to remedy the defect (its own costs, the Purchaser's costs, and those of the Original Equipment Manufacturer (OEM)). For the avoidance of doubt the Purchaser's contractual rights are in addition to any rights and remedies it may have implied by law.

Notwithstanding applicable laws, when it comes to product's warranties, investments or supplied services, unless otherwise agreed in writing, there will be a sixty (60) month warranty period, beginning when the end Product is made available to the final user, covering the placement of the Supplier's product in the end vehicle; if the Supplier has agreed with the Purchaser's customer on a different warranty period, this will be irrefutably authentically confirmed upon receipt of the Contract.

In relation to any products unable to be

propria attività.

Il Fornitore porrà rimedio a qualsiasi difetto di produzione o ad altra violazione, il prima possibile, allocando le proprie risorse in base alla priorità.

Se il Fornitore non pone immediatamente rimedio ad un difetto, su richiesta dell'Acquirente, quest'ultimo può riparare il prodotto difettoso a spese del Fornitore, se necessario, al fine di garantire la continuità del proprio processo produttivo (o di quello del cliente). In questi casi, qualsiasi costo sostenuto nella riparazione sarà addebitato al Fornitore e potrà essere compensato con qualsiasi importo dovuto al Fornitore. Nell'ipotesi di compensazione, il Fornitore potrà accertare l'autenticità della doglianza dell'Acquirente per un periodo di (10) giorni, prima di dare seguito alla compensazione.

Inoltre, il Fornitore sosterrà qualsiasi costo di riparazione aggiuntivo derivante dai o legato ai difetti, in modo particolare, a titolo meramente esemplificativo ma non esaustivo, in relazione ai costi di trasporto, assemblaggio e di disassemblaggio, i costi amministrativi e le spese di gestione, così come altri costi relativi alla riparazione dei difetti (i propri costi, i costi sostenuti dall'Acquirente e quelli del Produttore Originale dell'Attrezzatura (OEM)). Le disposizioni del presente paragrafo non si applicheranno ai diritti di fonte legale o contrattuale che possano insorgere in relazione alla fornitura dei Prodotti difettosi.

Nell'ambito delle disposizioni di legge applicabili e salvo diversamente convenuto in forma scritta, i prodotti e i servizi oggetto del Contratto saranno garantiti per un periodo di garanzia di sessanta (60) mesi, decorrente da quando il Prodotto finito verrà reso disponibile all'utilizzatore finale, mediante il posizionamento del prodotto fornito dal Fornitore all'interno del veicolo finale; se il Fornitore ha pattuito con il cliente dell'Acquirente un diverso periodo di garanzia, questo sarà implicitamente confermato con il ricevimento del Contratto.

Con riferimento ai Prodotti che, ove difettosi, non possono essere utilizzati durante l'ispezione e la riparazione, il periodo di garanzia verrà esteso per un



## GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR ITALY

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	13/25
ISSUED BY: J. KUPPENS	

used during inspection and remedy of a defective product, the warranty period will be extended for the same period of time during which the product could not be used.

For the delivery of spare parts, if a repaired product evidences the same defect that was repaired, or a defect resulting from its repair, the warranty term will start again.

The Supplier shall, throughout the warranty term, to hold harmless, indemnify and keep the Purchaser indemnified against any suit, complaint, claim, campaign or other action that may directly or indirectly arise from a manufacturing failure and/or defect in the merchandise, attributable to the Supplier, as well as any other obligation undertaken by the Supplier under this agreement.

#### **14. LIABILITY FOR DEFECTIVE PRODUCTS / INDEMNIFICATION / INSURANCE**

The Supplier hereby agrees to indemnify, keep indemnified and to hold the Purchaser harmless against any claims or suits brought for personal injury or damage, including lost profit, suffered by any person or property, resulting from the performance of this agreement by the Supplier, its employees, agents, subcontractors or representatives.

The Supplier hereby agrees to keep in full force and effect, at its own cost and at no expense for the Purchaser, insurance covering material damage, personal injury and third party civil liability, including civil liability for defective products and recall insurance thereof, for a minimum amount and coverage that are adequate in the performance circumstances required by this agreement. The Purchaser is entitled to require the Supplier an insurance certificate issued by the insurance company detailing the scope of the insurance coverages.

ulteriore periodo di tempo pari a quello durante il quale il Prodotto non ha potuto essere utilizzato.

Per la consegna di pezzi di ricambio, se un Prodotto riparato evidenzia lo stesso difetto per il quale era stata effettuata la riparazione, o un difetto conseguente alla riparazione medesima, il termine di garanzia ricomincerà nuovamente a decorrere.

Durante tutto il periodo di garanzia, il Fornitore terrà l'Acquirente manlevato e indenne da qualsiasi procedimento, contestazione, reclamo, campagna o altra azione che possa direttamente o indirettamente insorgere in conseguenza di un vizio di produzione e/o difetto di commercializzazione, imputabile al Fornitore, così come da qualsiasi altro impegno assunto dal Fornitore ai sensi del presente accordo.

#### **14. RESPONSABILITÀ PER PRODOTTI DIFETTOSI / INDENNIZZO / ASSICURAZIONE**

Con la presente il Fornitore manleva e tiene l'Acquirente indenne da qualsiasi contestazione o procedimento legale, insorto in conseguenza di lesione a persone o cose, incluso il lucro cessante, risultanti dall'esecuzione del presente accordo da parte del Fornitore, dei suoi dipendenti, agenti, subappaltatori o rappresentanti.

Il Fornitore con il presente accordo, si impegna a mantenere in vigore ed efficacia, a proprie spese e senza costi per l'Acquirente, l'assicurazione che copre il danno materiale, la lesione personale e la responsabilità civile per danni arrecati a terzi, inclusa la responsabilità civile per i prodotti difettosi e l'assicurazione per il ritiro di questi, per un importo e con copertura minima adeguati alle circostanze richieste dall'esecuzione del presente accordo. L'Acquirente ha diritto di richiedere al Fornitore un certificato di assicurazione emesso dalla società assicuratrice il quale illustri dettagliatamente l'oggetto delle coperture assicurative.



## GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR ITALY

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	14/25
ISSUED BY: J. KUPPENS	

### 15. PURCHASER'S PROPERTY AND BAILED PROPERTY

All property paid for by the Purchaser (tools, containers, etc.), including their design and/or industrial property rights, if any, will be legally owned by the Purchaser, unless otherwise expressly agreed.

The Purchaser may supply said property to the Supplier on loan for use, to perform a supply contract.

The Supplier will bear the full cost of any maintenance, conservation, custody and replacement of these specific properties. The life of any specific property will be, at least, the same as the life of their components, spare parts included.

Specific property or goods on loan by the Purchaser, may not be transferred, transformed or destroyed without the Purchaser's written consent. At the Purchaser's request, the Supplier will indicate the location of such property, which will at all times be available to the Purchaser, clearly identified as Purchaser's property and delivered thereto at first request.

If the Supplier, duly authorised by the Purchaser has entrusted a third party with the manufacturing of these specific property, or if they remain on the third party's premises for the manufacturing of products or components covered by the Contract, the Supplier undertakes to execute a contract with such third party, granting the same rights to the Purchaser over the specific property as the ones foreseen in this clause.

The Supplier bears all responsibility for loss of and damage to any property, in the Supplier's possession or under its control, owned by the Purchaser or delivered by the Purchaser.

The Supplier is obligated to insure, at the Purchaser's satisfaction, any specific property assigned on loan for use or as deposit at its replacement value. The Supplier must deliver a copy of these insurance policies, at the Purchaser's request.

### 15. BENI DELL'ACQUIRENTE E BENI IN COMODATO

Tutti i beni pagati dall'Acquirente (strumenti, containers, ecc...), incluso il loro design e/o diritti di proprietà intellettuale, se presenti, saranno di proprietà dell'Acquirente, salvo espressa pattuizione in senso contrario.

L'Acquirente potrà concedere detti beni al Fornitore in comodato d'uso, per eseguire un contratto di fornitura.

Il Fornitore sosterrà il costo totale per qualsiasi manutenzione, conservazione, custodia e sostituzione di questi specifici beni. La vita di qualsiasi specifico bene coinciderà almeno con quella delle sue componenti, inclusi i suoi pezzi di ricambio.

I beni di proprietà dell'Acquirente o da questi concessi in comodato non possono essere ceduti, trasformati o distrutti senza consenso scritto dell'Acquirente. Su richiesta dell'Acquirente, il Fornitore indicherà l'ubicazione di tali beni, i quali saranno disponibili in qualsiasi momento a favore dell'Acquirente, chiaramente identificati come proprietà dell'Acquirente e consegnati a prima richiesta.

Se il Fornitore, debitamente autorizzato dall'Acquirente, ha subappaltato a un terzo la produzione di questi specifici beni, o se questi rimangono nei locali commerciali del terzo per la realizzazione di prodotti o componenti disciplinate dal Contratto, il Fornitore si impegna a stipulare un contratto con tale terzo, garantendo all'Acquirente su tali specifici beni, gli stessi diritti previsti nella presente disposizione.

Il Fornitore assume la piena responsabilità per il perimento di e il danno arrecato a qualsiasi bene, detenuto dal Fornitore, che sia di proprietà dell'Acquirente o consegnato dall'Acquirente.

Il Fornitore è obbligato a stipulare un contratto di assicurazione, con beneficiario l'Acquirente, avente ad oggetto qualsiasi bene specifico concesso in comodato d'uso o in deposito, al suo valore di sostituzione che viene assegnato al momento della concessione in comodato o deposito. Il Fornitore deve consegnare una



# GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR ITALY

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	15/25
ISSUED BY: J. KUPPENS	

Any seizure ordered against the Supplier by a third party, attempting to encumber the specific property loan for use in its favour, must be notified in writing by the Supplier to the Purchaser. If the attachment has been seizure despite the Supplier's challenge, it will immediately inform the Purchaser in order to enable the latter to uphold its rights. In no event will such specific investments be included in the Supplier's assets as owned goods.

The Supplier will bear the responsibility and cost of any component supply, checks, measurements and any tests and trials that may be necessary to guarantee that plans and specifications are followed. The Purchaser reserves the right to acquire, at any time, by paying the amount pending repayment, ownership and possession of any specific investments.

In the event that a Purchase Order is cancelled or terminated, the Supplier immediately and at its expense will return such property owned by the Purchaser, properly packed and marked in accordance with the requirements of the Purchaser. The Supplier undertakes to comply with the time-limits set by the Purchaser, remaining responsible to the Purchaser in the event of any delay may occur, including the charges applied by the Purchaser's customers as a result of the delay. In no event shall the Supplier retain the property of the Purchaser even in the event of a dispute relative to the fulfilment of the Purchase Order's obligations including in the event of non-payment.

## 16. DESIGN AND TECHNICAL DOCUMENTATION

All studies, plans, projects, drawings, specifications and/or other documents

copia delle presenti polizze assicurative, su richiesta dell'Acquirente.

Qualsiasi sequestro ordinato contro il Fornitore da un terzo, volto a gravare sugli specifici beni ceduti in comodato d'uso in suo favore, deve essere debitamente comunicato dal Fornitore. Se il sequestro è stato eseguito nonostante la contestazione del Fornitore, questo informerà immediatamente l'Acquirente al fine di consentire a quest'ultimo di esercitare i propri diritti. In nessun caso, tali specifici beni verranno inclusi nei cespiti del Fornitore come beni di proprietà di quest'ultimo.

Il Fornitore assumerà la responsabilità e sosterrà il costo per la fornitura di qualsiasi componente, per controlli, misurazioni nonché per qualsiasi altro test e collaudo, necessari per garantire che vengano rispettati i piani e le caratteristiche tecniche richieste.

L'Acquirente si riserva il diritto di versare le somme effettivamente ancora dovute nell'ambito di piani di pagamento non ancora completati al fine di acquisire, in qualsiasi momento, la proprietà e il possesso di qualsiasi specifico bene.

Nel caso in cui l'Ordine di Acquisto venga annullato o revocato, il Fornitore restituirà immediatamente e a proprie spese tali beni di proprietà dell'Acquirente, propriamente imballati e contrassegnati, sulla base dei requisiti stabiliti dall'Acquirente. Il Fornitore si impegna a rispettare le scadenze stabilite dall'Acquirente, assumendosi ogni responsabilità nei confronti dell'Acquirente nell'ipotesi di eventuali ritardi, incluse le eventuali penali o altri costi e oneri applicati dai clienti dell'Acquirente, quale conseguenza del ritardo. In nessun caso il Fornitore conserverà la proprietà sui beni dell'Acquirente, neanche nell'ipotesi di controversia relativa all'adempimento delle obbligazioni derivanti dall'Ordine dell'Acquirente, incluso il caso di mancato pagamento.

## 16. DESIGN E DOCUMENTAZIONE TECNICA

Tutti gli studi, piani, progetti, disegni, schede tecniche e/o altri documenti forniti



# GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR ITALY

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	16/25
ISSUED BY: J. KUPPENS	

provided by the Purchaser to the Supplier, defined or used by the Supplier, irrespective of the medium, to manufacture components, products, tools or machinery covered by this agreement will be, unless otherwise agreed, the Purchaser's exclusive property and strictly confidential; the Purchaser may request that these be returned whenever deemed appropriate.

The Supplier may not use the studies, plans, projects, specifications and/or other documents provided by the Purchaser to the Supplier for any kind of commercial relationship with other companies or customers.

## 17. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

The Supplier will be responsible for guaranteeing that the products, including the results of any services provided to the Purchaser, do not breach any industrial or intellectual property rights of any third parties. Consequently, the Supplier will be liable for any infringement of industrial or intellectual property rights derived from their use.

The Supplier will make the necessary verifications to prove that the products do not breach any third parties industrial or intellectual property rights or, if the Products include third parties industrial or intellectual property rights that the necessary licences are held for their use. The Supplier must be able to provide evidence of the foregoing, at the Purchaser's request.

In the event of a conflict with a third party for an alleged infringement of its industrial or intellectual property rights related to a product or service, the Supplier will inform the Purchaser as soon as it becomes aware of the situation.

In the event of litigation due to an infringement of industrial or intellectual property rights of third parties related to the product or service the Supplier will bear the cost of the Purchaser's defense, as well as of other affected parties, to particularly include the Purchaser's

dall'Acquirente al Fornitore, definiti o utilizzati dal Fornitore, a prescindere dal mezzo utilizzato per produrre componenti, prodotti, strumenti o macchinari disciplinati dal presente accordo, saranno, salvo diversamente pattuito, di proprietà esclusiva dell'Acquirente e strettamente confidenziali; l'Acquirente può richiedere che questi vengano restituiti ogni qualvolta ritenuto opportuno.

Il Fornitore non è autorizzato a fare uso degli studi, dei piani, dei progetti, delle schede tecniche e/o degli altri documenti forniti dall'Acquirente al Fornitore per alcun tipo di relazione commerciale con altre società o clienti.

## 17. DIRITTI DI PROPRIETÀ INTELLETTUALE

Il Fornitore sarà responsabile di garantire che i Prodotti, inclusi i risultati di qualsiasi prestazione effettuata in favore dell'Acquirente, non violino alcun diritto di proprietà industriale o intellettuale di terzi. Di conseguenza, il Fornitore sarà responsabile di qualsiasi violazione dei diritti di proprietà industriale o intellettuale derivati dal loro utilizzo.

Il Fornitore effettuerà tutte le verifiche necessarie per provare che i Prodotti non violino i diritti di proprietà industriale o intellettuale di terzi o, se i Prodotti comprendano diritti di proprietà industriale o intellettuale di terzi, che questi siano in possesso delle necessarie autorizzazioni per il loro utilizzo. Il Fornitore deve essere in grado di dare prova di quanto precede, su richiesta dell'Acquirente.

Nell'ipotesi di conflitto con un terzo in merito all'asserita violazione del proprio diritto di proprietà industriale o intellettuale, relativo ad un Prodotto o servizio, il Fornitore informerà l'Acquirente appena venuto a conoscenza di tale situazione.

In caso di contenzioso dovuto ad una violazione dei diritti di proprietà industriale o intellettuale di terzi, relativa ad un Prodotto o Servizio, il Fornitore sosterrà i costi necessari alla difesa dell'Acquirente, così come di altre parti coinvolte, inclusi, in particolare, i clienti dell'Acquirente, sostenendo tutte le spese e costi per indennizzi relativi alla fornitura del Prodotto o del Servizio e all'adempimento di tutte le





## GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR ITALY

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	17/25
ISSUED BY: J. KUPPENS	

customers, bearing any expenses and indemnification related to supply of the product or service and fulfilment of all related contractual obligations. It will also reimburse the Purchaser for any expenses incurred as a result of such infringement.

The Purchaser reserves the right to take over its defense at any time, whenever it deems this appropriate at the Supplier's cost.

The foregoing will not apply if the Supplier supplies the Product in accordance with the drawings, models or descriptions specified by the Purchaser, provided that the Supplier has no knowledge whether actual constructive or implied that the Product infringes industrial property rights of any third parties.

The Supplier will inform the Purchaser of any industrial property right prior to the Contract and related to the Product, whether or not is public domain and whether or not it is owned by the Supplier or it belongs to a third party, or is included under a licence granted by its owner.

The Supplier hereby grants the Purchaser a non-exclusive, unlimited, irrevocable and royalty free, paid up licence, able to be assigned and sub-licensed, over any industrial property rights held by the Supplier that are necessary to reproduce and use the product.

If the product's development is tailor-made, the Purchaser will exclusively own all development results, including any associated industrial property rights.

The Purchaser hereby reserves a unilateral and exclusive right to register, defend and uphold said rights, at its sole discretion.

Insofar as there are product developments

correlate obbligazioni contrattuali. Inoltre questi rimborserà l'Acquirente di ogni spesa sostenuta come conseguenza di tale violazione.

Ciò nonostante, l'Acquirente si riserva il diritto di assumere la conduzione delle proprie difese in qualsiasi momento, ogniqualvolta lo ritenga opportuno, in ogni caso a spese del Fornitore.

Quanto precede non troverà applicazione se il Fornitore fornisce il Prodotto conforme ai disegni, modelli, descrizioni specificate dall'Acquirente, a condizione che il Fornitore non sia in grado di conoscere anticipatamente che il Prodotto viola i diritti di proprietà industriale di terzi.

Il Fornitore informerà l'Acquirente di qualsiasi diritto di proprietà industriale antecedente alla stipulazione del Contratto e relativo al Prodotto, a prescindere dal fatto che esso sia o meno di pubblico dominio e che sia o meno di proprietà del Fornitore o che appartenga a terzi, o che sia incluso in una licenza concessa dal suo titolare.

Il Fornitore concede, con la presente, all'Acquirente una licenza non esclusiva, illimitata, irrevocabile e libera da ogni costo, con possibilità di cessione e concessione di sub-licenze, su qualsiasi diritto di proprietà industriale detenuto dal Fornitore, necessario a riprodurre e ad utilizzare il Prodotto.

Se lo sviluppo del Prodotto è personalizzato, l'Acquirente risulterà proprietario esclusivo di tutti i risultati di sviluppo, inclusi eventuali diritti di proprietà industriale collegati.

L'Acquirente si riserva, con la presente, un diritto autonomo ed esclusivo di registrare, difendere ed esercitare detti diritti, a propria esclusiva discrezione.

In quanto siano presenti processi in sospeso, concernenti lo sviluppo del Prodotto ed in quanto almeno parte del relativo prezzo sia stato pagato, il Fornitore concederà all'Acquirente una licenza illimitata, irrevocabile e libera da ogni costo, con possibilità di cessione e



# GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR ITALY

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	18/25
ISSUED BY: J. KUPPENS	

tasks outstanding, and at least part of the price has been paid, the Supplier will grant to the Purchaser a paid up, royalty free, unlimited and irrevocable license, able to be assigned and sub-licensed, over any industrial property rights related to the results obtained until then.

If such developments are interrupted before the Purchaser is able to settle their payment, the Supplier will own any results obtained until then, and the Purchaser will be entitled to use the same.

The aforementioned rights, acquired by the Purchaser, in relation to the product, will remain in force even in the event of early termination of the Contract with the Supplier.

Any extraordinary remuneration to which an employee is entitled as the inventor of a patent related to the product will be borne by his employer, by the Purchaser or Supplier, as the case may be.

## 18. ASSIGNMENT OUTSOURCING

Unless otherwise agreed, the Supplier is expressly forbidden from assigning its rights and obligations under this Contract to third parties.

The Supplier shall not delegate or outsource the performance of the Contract, in whole or in part, without the Purchaser's written consent. If the Purchaser authorises this, the Supplier, along with the relevant subcontractor(s), will be jointly and severally liable to the Purchaser for fulfilment of the obligations in the Contract and these General Terms. In the event of a change in direct or indirect control, assignment or contribution of all or part of its assets or goodwill of the Supplier, or in the event of an internal restructuring process in the Supplier (merger, spin-off, dissolution without liquidation), the Purchaser reserves the right to terminate this contract and put an end to this commercial relationship.

concessione di sub-licenze, su qualsiasi diritto di proprietà industriale relativo ai risultati ottenuti fino ad allora.

Qualora tali attività di sviluppo siano interrotte prima che l'Acquirente riesca a procedere al relativo saldo, il Fornitore sarà proprietario di qualsiasi risultato ottenuto fino ad allora e l'Acquirente avrà comunque un diritto d'uso.

I diritti sopracitati acquisiti dall'Acquirente in relazione al Prodotto, rimarranno in vigore anche nell'ipotesi di risoluzione anticipata del Contratto con il Fornitore.

Eventuali compensi straordinari spettanti ad un dipendente quale inventore di un brevetto relativo al Prodotto, saranno a carico del proprio datore di lavoro, dell'Acquirente o del Fornitore, a seconda del caso.

## 18. CESSIONE E SUBAPPALTO

Salvo diversamente pattuito, al Fornitore sarà fatto espresso divieto di cedere a terzi i diritti e doveri disciplinati dal presente Contratto.

Il Fornitore non dovrà delegare o subappaltare totalmente o parzialmente, l'esecuzione del Contratto, senza il consenso scritto dell'Acquirente. In presenza di tale consenso, prestato da parte dell'Acquirente, il Fornitore, al pari del/dei relativi subappaltatori, sarà solidalmente responsabile nei confronti dell'Acquirente per l'adempimento delle obbligazioni previste nel Contratto e nelle presenti Condizioni Generali. Nell'ipotesi di mutamento nel controllo diretto o indiretto, cessione o conferimento di tutti o di parte dei beni o dell'avviamento del Fornitore, o nell'ipotesi di un processo di ristrutturazione interna (fusione, scissione, scioglimento senza liquidazione) riguardante il Fornitore, l'Acquirente avrà diritto di recedere dal Contratto e di porre fine alla presente relazione commerciale con comunicazione in tal senso inviata per iscritto al Fornitore.



# GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR ITALY

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	19/25
ISSUED BY: J. KUPPENS	

## 19. CONFIDENTIALITY

The Supplier, including its subcontractors, employees or related third parties, are responsible to keep the strict confidentiality of any information transferred by the Purchaser or other Purchaser's group companies, and to treat such information as a commercial and industrial secret, guaranteeing that no third party is able to access the same. The foregoing will not apply to any information which the Supplier can prove:

- was already in the public domain
- was transferred by a duly entitled third party, not bound by a duty of confidentiality
- was already known before it was communicated.

This duty of confidentiality and restricted use will apply during the term of the commercial relationship between the parties and for ten (10) years thereafter.

The Supplier agrees not to solicit the Purchaser's employees with which it had contact as result of the Purchase Order or agreement with the Purchaser, without the Purchaser's previous written consent.

## 20. PUBLICITY

The Supplier shall maintain the confidentiality, and not publicize or divulge, directly or indirectly, the execution and content of the Contract without the Purchaser's written consent.

## 21. DATA PROTECTION POLICY

Pursuant to the provisions established on Laws of Personal Data Protection, and its implementing regulations, you are hereby informed that any personal data provided as a result of the Contract between the Supplier and the Purchaser may be treated on a strictly confidential basis in order to maintain this commercial relationship, and

## 19. RISERVATEZZA

Il Fornitore, assieme ai propri subappaltatori, dipendenti o relative terze parti, è responsabile di mantenere strettamente riservata qualsiasi informazione fornita dall'Acquirente ad da altre società appartenenti al gruppo dell'Acquirente e di trattare tali informazioni quali segreti commerciali e industriali, garantendo che i terzi non possano accedervi. Quanto precede non troverà applicazione alle informazioni per le quali il Fornitore possa provare:

- che siano di dominio pubblico;
- che siano state trasferite da un terzo debitamente autorizzato, non vincolato dal dovere di riservatezza;
- che fossero già note, prima di essere state comunicate.

Tale dovere di riservatezza e utilizzo limitato troverà applicazione fino alla scadenza del termine previsto per la conclusione dei rapporti commerciali tra le parti e proseguirà per i successivi (10) anni.

Il Fornitore acconsente a non mettere in atto condotte finalizzate allo storno di dipendenti dell'Acquirente con il quale ha instaurato un contratto per effetto dell'Ordine di Acquisto o dell'accordo con l'Acquirente, senza il previo consenso scritto.

## 20. PUBBLICITÀ

Il Fornitore dovrà mantenere la riservatezza e non pubblicizzare o divulgare, direttamente o indirettamente, il perfezionamento e il contenuto del Contratto senza il previo consenso scritto dell'Acquirente.

## 21. POLICY DELLA PRIVACY

Ai sensi delle disposizioni legislative vigenti in materia di Tutela dei Dati Personali e dei relativi regolamenti attuativi, a mezzo della presente il Fornitore viene informato che qualsiasi dato personale scambiato per effetto del Contratto, dal Fornitore all'Acquirente, potrà essere trattato su una base



# GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR ITALY

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	20/25
ISSUED BY: J. KUPPENS	

will be processed in accordance with the privacy policy displayed on the Grupo Antolin website ([www.grupoantolin.com](http://www.grupoantolin.com)).

## 22. AUDIT RIGHTS; INSPECTION OF SUPPLIER'S PREMISES

The Supplier grants the Purchaser and the Purchaser's customer access to the Supplier's premises and books and records for the purpose of auditing Supplier's compliance with the terms of the Purchase Order. In this context the Purchaser may make an inventory of finished goods, work in progress, raw materials, any of the Purchaser's property and all work or other items to be provided pursuant to the Purchase Order. The Supplier will cooperate with the Purchaser to facilitate the information that the Purchaser may request for, including the financial information. Additionally, the Supplier shall commit itself to preserve all records in the relation with the performance of the Purchase Order, for a period of not less than one year after Purchase Order's completion and/or for a longer period as set forth by the Client and/or for the international law. Any such audit or inspection conducted by the Purchaser or its representatives will not constitute neither the exemption of the Supplier's liability for the breach of the Supplier's obligations nor an express or tacit acceptance of any goods or services

## 23. PURCHASER'S WEBSITE

The Purchaser's internet website (or such other website as may be directed through links available on such website) as specified on the face of these General Conditions or in the Purchase Order may contain specific additional requirements for certain goods or services covered by the Purchase Order, including labeling, packaging, shipping, delivery and quality

strettamente riservata, al fine di preservare la presente relazione commerciale e verrà processato conformemente alla politica della privacy indicata sul sito web di Grupo Antolin ([www.grupoantolin.com](http://www.grupoantolin.com)).

## 22. DIRITTI DI CONTROLLO; ISPEZIONE NEI LOCALI COMMERCIALI DEL FORNITORE

Il Fornitore concede all'Acquirente e al cliente dell'Acquirente il diritto di accedere ai locali commerciali del Fornitore e la consultazione dei libri e delle registrazioni, al fine di verificare che il Fornitore si conformi ai termini contenuti nell'Ordine di Acquisto. In tale contesto, l'Acquirente potrà effettuare un inventario dei prodotti finiti, del lavoro in corso, delle materie prime, di ogni altra proprietà dell'Acquirente e di tutto il lavoro o altre voci da fornire ai sensi dell'Ordine di Acquisto. Il Fornitore coopererà con l'Acquirente per facilitare l'accesso alle informazioni che l'Acquirente può richiedere, comprese le informazioni di carattere finanziario. Inoltre, Il Fornitore si impegnerà a conservare tutte le registrazioni relative all'esecuzione dell'Ordine di Acquisto, per un periodo non inferiore ad un anno successivo alla formalizzazione dell'Ordine di Acquisto e/o per l'eventuale periodo maggiore stabilito dal Cliente e/o dalle leggi applicabili. Qualsiasi verifica o ispezione di tal genere condotta dall'Acquirente o dai suoi rappresentanti non darà luogo né ad alcun esonero di responsabilità in favore dell'Acquirente per la violazione degli obblighi dell'Acquirente, né ad alcuna accettazione espressa o tacita di beni o servizi.

## 23. SITO WEB DELL'ACQUIRENTE

Il sito internet dell'Acquirente (o qualunque altro sito internet a cui indirizzarsi tramite i collegamenti ivi disponibili), come specificato sul frontespizio delle presenti Condizioni Generali o nell'Ordine di Acquisto, può contenere requisiti aggiuntivi specifici per determinati beni o servizi disciplinati dall'Ordine di Acquisto, inclusi l'etichettatura, l'imballaggio, la spedizione,



# GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR ITALY

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	21/25
ISSUED BY: J. KUPPENS	

specifications, procedures, directions and/or instructions. Any such requirements shall be deemed to form part of the Purchaser Order. The Purchaser may periodically update such requirements by post revisions thereto on the Purchaser's website. In the event of any inconsistency between this Purchase Order and the Purchaser's website, the terms of this Purchase Order shall prevail, unless the requirements specified in the Purchaser's website expressly provide otherwise.

The Purchaser may modify these General Terms of Purchase by posting revised conditions to the Purchaser's website. Such revised conditions shall apply to all Purchase Orders and the Purchase Order revisions issued on or after the effective date of the publication or the revised conditions within the Purchaser's website. The Supplier undertake to review the Purchaser's website periodically in order to verify the validity of the applicable General Conditions and Specific Requirements from the Purchaser.

## 24. TERMINATION

The Purchaser may immediately terminate a Purchase Order, wholly or partly, at any time for any reason upon notice to the Supplier. The Supplier immediately shall, and cause its suppliers and subcontractors to, stop all work on the portion of the Purchase Order so terminated. The Supplier shall be entitled to submit a comprehensive termination claim with sufficient supporting data to the Purchaser within 30 days from the effective date of the Purchaser's Order termination. The Supplier shall submit all supporting information as the Purchaser shall request.

If such materials are delivered to the Purchaser, the Purchaser shall pay to the Seller the price for unpaid: (a) supplied goods and services; and (b) costs of work-in-process and raw materials incurred by the Supplier in furnishing the goods and services under the cancelled Purchase

la consegna, le specifiche di qualità, le procedure, le direzioni e/o istruzioni. Qualsiasi requisito di tal genere dovrà essere considerato parte dell'Ordine di Acquisto. L'Acquirente salverà sul proprio sito web eventuali aggiornamenti di volta in volta applicabili di tali requisiti. Nell'ipotesi di incongruenza tra il presente Ordine di Acquisto e il sito web dell'Acquirente, i termini del presente Ordine di Acquisto prevarranno, salvo che i requisiti indicati nel sito web dell'Acquirente, in modo espresso, prevedano altrimenti.

L'Acquirente può modificare le presenti Condizioni Generali pubblicando sul proprio sito web le Condizioni Generali revisionate. Tali modifiche dovranno essere applicate a tutti gli Ordini di Acquisto e alle modifiche all'Ordine di Acquisto effettuati alla data effettiva o a quella successiva rispetto alla pubblicazione delle condizioni modificate all'interno del sito web dell'Acquirente. Il Fornitore si impegna a controllare il sito web dell'Acquirente periodicamente, al fine di verificare la validità delle Condizioni Generali applicabili e dei Requisiti Specifici dell'Acquirente.

## 24. RECESSO

L'Acquirente può recedere immediatamente, in qualunque momento e per qualunque ragione, totalmente o in parte, da un Ordine di Acquisto, dandone comunicazione al Fornitore. Il Fornitore dovrà e farà in modo che i suoi fornitori e subappaltatori interrompano tutto il lavoro relativo all'Ordine di Acquisto così revocato. Il Fornitore avrà diritto di presentare all'Acquirente una richiesta di versamento dei costi connessi con tale recesso sufficientemente documentata, entro 30 giorni dalla data di efficacia del recesso stesso dall'Ordine di Acquisto. Il Fornitore dovrà presentare tutte le informazioni necessarie laddove l'Acquirente dovesse richiederle.

Se tali prodotti oggetto dell'Ordine vengono consegnati all'Acquirente, quest'ultimo dovrà versare al Venditore il corrispettivo per: (a) i beni e servizi forniti non ancora pagati; e (b) per i costi dei materiali in corso di lavorazione e delle



# GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR ITALY

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	22/25
ISSUED BY: J. KUPPENS	

Order to the extent reasonable and duly justified under generally accepted accounting principles to the terminated portion of the Purchase Order, less the reasonable value or cost (whichever is higher) of goods or materials used or sold by the Supplier to a third party with the Purchaser's consent.

The Purchaser shall not pay for (a) finished goods, work-in-process or raw materials in excess of the cancelled Purchase Order; (b) undelivered goods which are normally in the Supplier's standard stock or that are ready to be easily marketable; (c) claims by the Supplier or the Supplier's subcontractors for loss of anticipated profit, additional costs, interest on claims, product development costs and engineering costs, facilities and equipment rearrangement or rental costs, unamortized depreciation costs, and general or administrative burden charges arising from termination (d) compensation for damages and loss.

In no event shall the Purchaser's obligation to the Supplier for termination charges exceed the amount allowed by the Purchaser's customer for Supplier's work. The Purchaser shall have the right to full access to the Supplier's premises in order to audit books, records, facilities, material, and inventories and whichever any other verification considered as deemed by the Purchaser to justify the Supplier's claim.

## 25. BREACH

Pursuant to article 1456 of the Italian Civil Code any breach of these General Terms of Purchase and/or specific terms gathered in the Contract, related to failure to deliver, delays and/or non-conformity with the quality standards of the product or service

materie prime non ancora pagati, sostenuti dal Fornitore per la fornitura dei beni e servizi oggetto dell'Ordine di Acquisto revocato, in una misura ragionevole e debitamente giustificata ai sensi dei principi contabili generalmente riconosciuti, fino all'ammontare corrispondente alla porzione revocata dell'Ordine di Acquisto, dedotto il valore ragionevole o il costo (se superiore) dei beni o dei materiali utilizzati o venduti dal Fornitore a terzi con il consenso dell'Acquirente.

L'Acquirente non dovrà versare alcun corrispettivo per (a) i beni finiti, i materiali in corso di lavorazione o le materie prime eccedenti l'Ordine di Acquisto annullato; per (b) i beni non consegnati, presenti normalmente nelle giacenze standard di magazzino del Fornitore o pronti per essere facilmente commercializzati; (c) reclami o azioni promosse in giudizio dal Fornitore o dai subappaltatori del Fornitore per la perdita di profitti anticipati, per i costi aggiuntivi, per interessi di mora, per costi di sviluppo del prodotto e costi di progettazione, costi per la riorganizzazione di strutture e attrezzature o costi di locazione, costi di ammortamento, mancato ammortamento di costi e addebiti generali o amministrativi derivanti dal recesso (d) per il risarcimento di danni e perdite.

In nessun caso, l'obbligazione dell'Acquirente verso il Fornitore per gli oneri conseguenti al recesso eccederà l'importo corrispettivo concordato dal cliente dell'Acquirente per il lavoro del Fornitore. L'Acquirente avrà il diritto di accedere liberamente ai locali del Fornitore al fine di controllare i libri, le registrazioni, le strutture, i materiali, gli inventari e porre in essere qualsiasi altra attività considerata necessaria dall'Acquirente, per giustificare la richiesta del Fornitore.

## 25. INADEMPIMENTO

L'Acquirente avrà diritto di risolvere immediatamente il Contratto ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 1456 del c.c. mediante semplice comunicazione scritta, qualora il Venditore contravvenga a una delle obbligazioni qui poste a suo carico in



# GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR ITALY

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	23/25
ISSUED BY: J. KUPPENS	

supplied (or in case of breach of any other clause of these General Terms of Purchase and/or the Contract which is not remediated within a reasonable term and however within 30 (thirty) days from the date in which the Supplier receives notification of the breach from the Purchaser), will entitle the Purchaser, by merely notifying the Supplier, to terminate the Contract, without prejudice to its right to claim indemnification for any loss and damage suffered. The indemnification amount may be used to set off any amounts due to the Supplier and may include any cost incurred by Purchaser as a result of obtaining goods or services from another source.

relazione ai termini di consegna, a ritardi e/o alla non conformità con gli standard qualitativi del prodotto o servizio fornito; l'Acquirente avrà, altresì, diritto di risolvere il Contratto in caso di violazione di una qualsiasi altra disposizione ivi prevista da parte del Fornitore e quest'ultimo non rimedi a detto inadempimento entro un termine ragionevole, in ogni caso non superiore a 30 (trenta) giorni dalla data di ricevimento della comunicazione scritta dell'Acquirente che comunica l'avvenuto inadempimento. Rimane fermo il diritto dell'Acquirente di richiedere il risarcimento di qualsiasi danno o costo subito in conseguenza dell'inadempimento. L'ammontare dell'indennizzo può essere dedotto in compensazione da eventuali importi dovuti al Fornitore e può anche includere eventuali costi sostenuti dall'Acquirente in conseguenza del fatto di essersi dovuto approvvigionare di beni e servizi da una fonte alternativa.

## 26. PARTIAL NULLITY

If any clause is or is declared null and void, this will not affect the validity and applicability of the other clauses. The Parties hereby agree that any null and void clause will be replaced with another valid clause, with commercial and legal effects that are as close as possible to the replaced clause, in such a way that it may be reasonably presumed that the parties would have likewise signed the Contract with the new clause.

## 26. NULLITÀ PARZIALE

Qualora qualsiasi clausola sia o venga dichiarata nulla e non valida, ciò non comprometterà la validità e l'applicabilità delle altre clausole. Le Parti convengono con la presente che qualsiasi clausola nulla o non valida, verrà sostituita con un'altra valida, con effetti commerciali e legali che siano il più prossimi possibile alla clausola sostituita, in modo tale che si possa ragionevolmente presumere che le parti avrebbero ugualmente sottoscritto il Contratto con la nuova clausola.

## 27. FORCE MAJEURE

Any delay in compliance, defective compliance or failure to fulfil the obligations under the Purchase Order or any contractual agreement by either party will be excused to the extent that the Seller is unable to produce, sell or deliver, or the Purchaser is unable to accept, buy or use, the goods or services covered by the Purchase Order, directly as a result of an event or occurrence could not have been foreseen or if it could have been foreseen was unavoidable, including, government orders, fires, floods, windstorms,

## 27. FORZA MAGGIORE

Qualsiasi ritardo nell'adempimento, adempimento parziale o mancato adempimento delle obbligazioni oggetto dell'Ordine di Acquisto o di qualsiasi altro accordo contrattuale di una delle parti, sarà giustificato nella misura in cui il Venditore sia impossibilitato a produrre, vendere o consegnare, oppure che l'Acquirente sia impossibilitato a ricevere, acquistare o utilizzare, i beni o servizi contemplati dall'Ordine di Acquisto, come risultato diretto di un evento o circostanza impossibile da prevedere oppure che,



# GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR ITALY

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	24/25
ISSUED BY: J. KUPPENS	

explosions, natural disasters, war, sabotage or acts of terrorism; provided that written notice of such force majeure event (including the anticipated duration of the delay) has been given by the affected party to the other party as soon as possible and always during the ten firsts days after the force majeure event occurs).

During the force majeure event affecting the Supplier's performance, the Purchaser may, at its option, reduce or modify its delivery schedule with the affected Supplier and its replacement by another Supplier or require the Supplier to provide goods or services from other sources to perform with the Purchase Order.

The Supplier commits itself to use all available means to ensure that the harmful effects of any force majeure event are kept to a minimum for the Purchaser and, as promptly as possible, resume full performance under this contract. To this effect, the Purchaser may request the Supplier in writing the commitment to resume the contractual relationship within 30 days. Failing that or, if required, the Supplier does not reply by the same means of communication within five days, the Purchaser may immediately terminate the Purchase Order without liability to the Purchaser and with no compensation right for the Supplier

## 28. APPLICABLE LAW AND JURISDICTION

This agreement will be governed by the applicable law in the Purchaser's Jurisdiction. The Parties hereby agree to submit any conflict derived from the interpretation and/or performance of this contract to the Courts and Tribunals that are competent in the Purchaser's

quantunque prevedibile, sia stata comunque inevitabile, inclusi gli ordini governativi, incendi, alluvioni, tempeste, esplosioni, disastri naturali, guerra, sabotaggi o atti di terrorismo; a condizione che comunicazione scritta di tale evento di forza maggiore (inclusa la previa indicazione circa la prevedibile durata del ritardo) sia stata trasmessa dalla parte interessata dal menzionato evento di forza maggiore all'altra parte, il prima possibile e sempre durante i primi dieci giorni successivi al verificarsi dell'evento di forza maggiore.

Durante l'evento di forza maggiore che condizioni la prestazione del Fornitore, l'Acquirente può, a sua discrezione, ridurre o modificare i propri programmi di consegna relativi a tale Fornitore che ha subito l'evento e prevedere la sua sostituzione con un altro Fornitore o richiedere al Fornitore di reperire beni o servizi da altre fonti per ottemperare all'Ordine di Acquisto.

Il Fornitore si impegna ad utilizzare tutti i mezzi a propria disposizione per assicurare che gli effetti dannosi derivanti da qualsiasi evento di forza maggiore siano ridotti al minimo per l'Acquirente e che venga ripristinata il prima possibile la piena esecuzione, ai sensi del Contratto.

A questo proposito, l'Acquirente può richiedere in forma scritta che il Fornitore si impegni a ripristinare la normale esecuzione del rapporto contrattuale entro 30 giorni. Se ciò non accade oppure, laddove ne sia stato richiesto, il Fornitore non risponda con gli stessi mezzi di comunicazione entro 5 giorni, l'Acquirente può immediatamente recedere dall'Ordine di Acquisto, senza alcuna responsabilità per l'Acquirente e senza diritto all'indennizzo per il Fornitore.

## 28. LEGGE APPLICABILE E FORO COMPETENTE

Il presente accordo sarà disciplinato dalla legge Italiana. Le Parti convengono di sottoporre qualsiasi controversia derivante dall'interpretazione e/o dall'esecuzione del presente contratto, alla competenza esclusiva del Tribunale del foro dell'Acquirente, rinunciando





## GENERAL TERMS OF PURCHASE FOR ITALY

REVISION No. 0	PAGE
ISSUANCE DATE: June 1st, 2018	25/25
ISSUED BY: J. KUPPENS	

jurisdiction, expressly waiving any other forum to which they may be entitled.

### 29. VERSIONS

This document has been written in two versions one in English Language and another in Italian language. In case of disagreement, the English version shall prevail.

espressamente a rivolgersi a qualsiasi altro foro ad adire il quale abbiano diritto.

### 29. VERSIONI

Il presente documento è stato scritto in due versioni, l'una in lingua inglese e l'altra in lingua italiana. In caso di disaccordo, prevarrà la versione inglese.